

Johann Georg Lughofer
Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani, Slovenija

Narečje pri poučevanju jezika stroke. Razmišljanja o »Nemškem jeziku za poslovno in poklicno področje« v Sloveniji

Pluricentričnost nemškega jezika z različnimi narodnimi standardi je – sicer počasi in le površinsko – prodrla tudi v raziskovanje in poučevanje nemščine kot tujega jezika (DaF), zlasti z deželoznanskimi pristopi. Vendar so narečja pri poučevanju nemščine kot tujega jezika še vedno zapostavljena. Vprašanje o mestu nestandardiziranih jezikovnih inačic pri pouku nemščine kot tujega jezika še zmeraj zbuja veliko negotovosti, še bolj pa to velja za poučevanje jezika stroke. To je presenetljivo glede na globalno mobilnost, zaradi katere za posameznike nemščina kot tuji jezik hitro postane nemščina kot drugi jezik (DaZ), ob vse večjem pomenu narečij, ki je posledica njihove pisne rabe na družbenih omrežjih, ter ob vedno močnejšem položaju angleščine kot *lingue france* na strokovnem področju, zaradi česar v teh okvirih nemški jezik pridobiva nove vloge. Prispevek govori o pomenu vzpostavitve receptivnih narečnih kompetenc, obravnava kontekstualne cilje in možnosti za njihovo spodbujanje pri pouku nemščine kot tujega jezika stroke. Primer, pri katerem se lahko odločno zavzamemo za navedene vidike obravnave narečij, je »Nemščina za poslovno in poklicno področje« v Sloveniji, ki je tudi izhodišče predstavljenega razmišljanja. Temu ustrezno ima pri opazovanju narečnih posebnosti osrednjo vlogo bavarsko-avstrijska jezikovna inačica nemškega jezika.

Ključne besede: poslovna nemščina, pluricentričnost, sprejemanje inačic, standardni jezik in narečje kot kontinuum, nemščina kot tuji jezik stroke.